



Jana Hulova

TRANSLATOR

ENGLISH TO SLOVAK

PORTUGUESE TO SLOVAK

+421911142670 | E: jahulova@gmail.com

Rue des Poissoniers 16, Brussels 1000, Belgium

PROFESSIONAL SUMMARY

After my university studies, I completed a three-month traineeship with the European Parliament and a six-month traineeship with the European Court of Auditors in 2015. Since then I work as a freelance translator for Presence Translate and Interact.

In my translation career I worked for clients from different fields, including Slovak Chamber of Commerce, Ministry of the Interior but also Portuguese institute.

While working, I demonstrate an ability to grasp the concepts underpinning complex material written by leading experts in a technical field. When translating, I adopt a meticulous approach and have an acute perception for nuance, a skill that was reinforced at the ECA and European Parliament, where each text that is published is then scrutinised by the experts in respective fields for the significance of every word. Furthermore, I understand the importance of consistency of style and its importance in business branding.

SKILLS

- Translation and Interpreting
- Cultural expertise
- Fluent in English and Portuguese
- Trained in translation tool (SDLStudio and MemoQ)
- Extremely organized
- Self-motivated

WORK HISTORY

FREELANCE TRANSLATOR

03/2019 to CURRENT

Protranslating | Global

- Translation of documents from English to Slovak in the field of Branding, Trade, Law, Business and Administration
- Translation with the CAT tools –MemoQ, WebCatt

FREELANCE TRANSLATOR

11/2018 to CURRENT

Linghub| London, England

- Translation of technical texts from English to Slovak
- Work with company CAT tool

FREELANCE TRANSLATOR

01/2016 to CURRENT

Presence Translate and Interact | Luxembourg, Luxembourg

- Translation of technical and social dialogue documents from English to Slovak
- Gained a profound knowledge of functioning of Worker's Unions
- Gained an ability to grasp the concepts underpinning complex material written by leading experts in technical field

EDUCATION

TRAINEE TRANSLATOR

06/2015 to 12/2015

European Court of Auditors | Luxembourg, Luxembourg

- Translated documents of the ECA (mainly special reports)
- Replicated the flow, style and overall meaning of the original texts
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation
- Outsourced documents and ensured the revision of the translations produced by freelancers to ensure the accuracy, consistency, readability and suitability of such translations

TRAINEE TRANSLATOR

01/2015 to 03/2015

European Parliament | Luxembourg, Luxembourg

- Worked directly with in-house translators to gain the professional experience and provide flawless translations
- Researched and updated all required materials needed for IATE - terminology project
- Received training in SDL Trados translation tool

Master of Arts | Translation and Interpreting

graduation year / 2014

University of Comenius, Bratislava I, Slovakia

Areas of expertise:

- translating from and to target languages (Portuguese, English)
- technical translation
- translation of literature
- simultaneous interpreting
- consecutive interpreting
- multicultural communication
- literature
- linguistics
- European institutions

BA | Languages and Cultures

graduation year / 2012

University of Comenius, Bratislava I, Slovakia

Areas of expertise:

- multicultural communication
- literature
- linguistics
- cultural studies